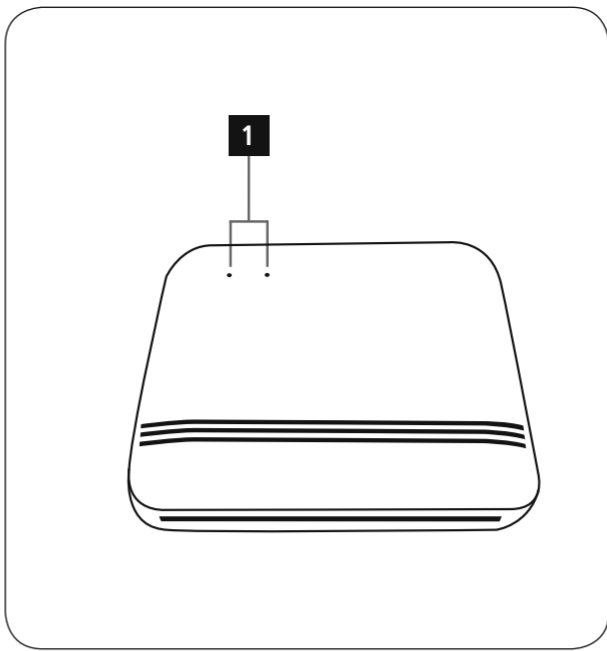
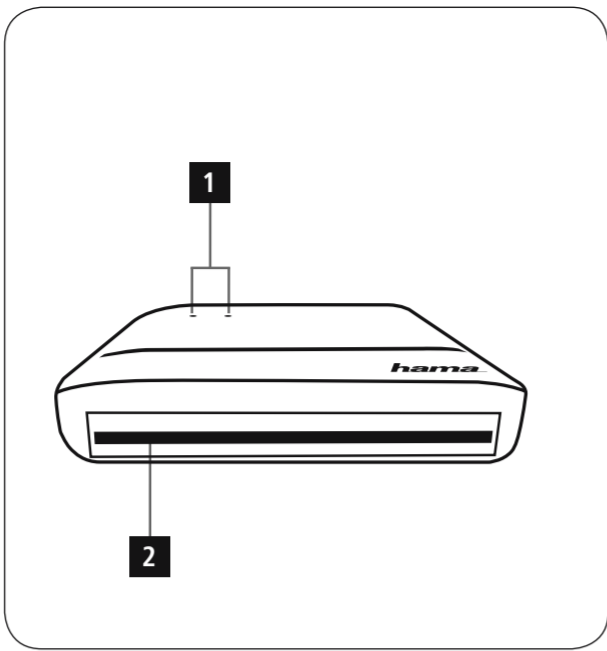


## Chipcard Reader Single Chipkartenleser

Operating Instructions	<b>GB</b>
Bedienungsanleitung	<b>D</b>
Mode d'emploi	<b>F</b>
Instrucciones de uso	<b>E</b>
Istruzioni per l'uso	<b>I</b>
Gebruiksaanwijzing	<b>NL</b>



### GB Operating Instructions

#### Controls and Displays

- Status LEDs (power/data)
- Chip card slot

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

#### 1. Explanation of Warning Symbols and Notes

	<b>Warning</b>
This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.	
	<b>Note</b>
This symbol is used to indicate additional information or important notes.	

#### 2. Package Contents

- USB 2.0 chip card reader with fixed connection cable
- These operating instructions

#### 3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!

#### 4. System Requirements

The chip card reader supports the following operating systems:

- Windows 10/8.1/8/7 / Mac OS 10.10/10.11

#### Chip card interface:

- Compatible with the PC/SC Specification
- Supports Microsoft Smart Card for Windows
- Supported memory chip cards: HLE4418, SLE4428, SLE4432, SLE4442, AT88SC1608, AT45D041
- Smartcard (processor chip card) support: according to ISO 7816-1, 2, 3, 4; protocols T=0, T=1
- APIs: PC/SC, PKCS#11
- Power supply for cards: 1.8 V/3 V/5 V

#### 5. Getting started

	<b>Note – Compatibility USB 1.1</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>The USB 2.0 chip card reader is downward compatible with USB 1.1.</li> <li>No additional drivers are needed. The installation runs automatically.</li> </ul>	

To use the chip card reader, you need a smartcard or ID card, as well as compatible software. You can get the software from your bank, your local administration or other certified institutions, as applicable. The software is not included with this product.

On the internet, you can find other free software and chip cards or ones that are subject to charge that you can use with your chip card reader.

- Connect the USB 2.0 chip card reader to an available USB port on your computer.

- Insert your chip card into the chip card slot (2). The left LED indicator light lights up in red if the connection is successful.
- During the data transfer, the left indicator light lights up in red and the right one lights up in green (1).

#### 6. Care and Maintenance

- Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.
- Make sure that water does not get into the product.

#### 7. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

#### 8. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.  
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)  
Further support information can be found here: [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### 9. Recycling Information

Note on environmental protection:  
 After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

### D Bedienungsanleitung

#### Bedienungselemente und Anzeigen

- Status-LEDs (Power/Daten)
- Chipkarten Einschub

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben! Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachzuschlagen zu können.

#### 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

	<b>Warnung</b>
Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.	

	<b>Hinweis</b>
Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.	
<b>2. Packungsinhalt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>USB 2.0 Chipkartenleser mit festem Anschlusskabel</li> <li>diese Bedienungsanleitung</li> </ul>
<b>3. Sicherheitshinweise</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.</li> <li>Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.</li> <li>Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.</li> <li>Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.</li> </ul>

- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!

#### Chipkartenschnittstelle :

- Kompatibel mit der PC/SC Spezifikation
- Unterstützt Microsoft Smart Card for Windows
- Unterstützte Speicherchipkarten: HLE4418, SLE4428, SLE4432, SLE4442, AT88SC1608, AT45D041
- Smartcard (Processor-Chipkarte) Unterstützung: gem. ISO 7816-1, 2, 3, 4; Protokolle T=0, T=1
- APIs : PC/SC, PKCS#11
- Spannungsversorgung Karten: 1,8V/3V/5V

#### 5. Inbetriebnahme und Betrieb

	<b>Hinweis – Kompatibilität USB 1.1</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Der USB 2.0 Chipkartenleser ist abwärtskompatibel zu USB 1.1.</li> <li>Es sind keine zusätzlichen Treiber notwendig. Die Installation erfolgt automatisch.</li> </ul>	

- #### 4. Systemvoraussetzungen
- Der Chipkartenleser unterstützt folgende Betriebssysteme:
- Windows 10/8.1/8/7 / Mac OS 10.10/10.11

Zur Verwendung des Chipkartenlesers benötigen Sie eine Smartcard oder ID-Karte, sowie eine passende Software. Die Software erhalten Sie ggf. von Ihrer Bank, der Verwaltung Ihres Landes oder von anderen zugelassenen Institutionen. Diese Software ist nicht Bestandteil dieses Produktes.

- Weitere freie oder kostenpflichtige Software und Chipkarten mit denen Sie ihren Chipkarten Leser nutzen können, finden Sie im Internet.
- Schließen Sie den USB 2.0 Chipkartenleser an einer freien USB Buchse Ihres Computers an.
  - Stecken Sie Ihre Chipkarte in den Chipkarten Einschub (2). Bei erfolgreicher Verbindung leuchtet die linke LED-Kontrollleuchte rot auf.
  - Während des Datentransfers leuchtet die linke Kontrollleuchte rot und die rechte LED-Kontrollleuchte grün (1).

#### 6. Wartung und Pflege

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

#### 7. Haftungsausschluss

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

#### 8. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)  
Weitere Supportinformationen finden sie hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### 9. Entsorgungshinweise

**Hinweis zum Umweltschutz:**  
 Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

### F Instrucciones de uso

#### Éléments de commande et d'affichage

- LED d'état (Power/données)
- Emplacement pour cartes à puce

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

#### 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

	<b>Avertissement</b>
Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.	

	<b>Remarque</b>
Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.	
<b>2. Contenu de l'emballage</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lecteur de cartes à puce USB 2.0 avec câble de connexion fixe</li> <li>Mode d'emploi</li> </ul>
<b>3. Consignes de sécurité</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.</li> <li>Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.</li> <li>N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.</li> <li>Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.</li> </ul>

- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants!

#### Interface de carte à puce :

- Compatible avec la spécification PC/SC
- Supporte Microsoft Smart Card for Windows
- Cartes à puce mémoire prises en charge : HLE4418, SLE4428, SLE4432, SLE4442, AT88SC1608, AT45D041
- Smartcard (carte à puce à processeur): selon ISO 7816-1, 2, 3, 4 ; protocole T=0, T=1
- APIs : PC/SC, PKCS#11
- Alimentation électrique des cartes : 1,8V/3V/5V

#### 5. Mise en service

	<b>Remarque concernant la compatibilité USB 2.0 et USB 1.1</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le lecteur de cartes à puce USB 2.0 est rétrocompatible avec USB 1.1.</li> <li>Aucun pilote supplémentaire n'est nécessaire. L'installation démarre automatiquement.</li> </ul>	

Pour utiliser le lecteur de cartes à puce, vous avez besoin d'une Smartcard ou d'une carte ID ainsi que d'un logiciel adapté. Vous obtiendrez le logiciel auprès de votre banque, de l'administration locale ou d'autres institutions homologuées, le cas échéant. Ce logiciel ne fait pas partie du produit.

- Vous trouverez d'autres logiciels et cartes à puce gratuits ou payants avec lesquels vous pourrez utiliser votre lecteur de cartes à puce sur Internet.
- Connectez le lecteur de cartes à puce USB 2.0 à un port USB libre de votre ordinateur.
  - Insérez votre carte à puce dans l'emplacement prévu pour les cartes à puce (2). Le voyant LED de contrôle gauche s'allume en rouge en cas de bonne connexion.
  - Pendant le transfert des données, le voyant de contrôle gauche s'allume en rouge et le voyant LED de contrôle droit s'allume en vert (1).

#### 6. Soins et entretien

- Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit.

#### 7. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

#### 8. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.  
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)  
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### 9. Consignes de recyclage

#### Remarques concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/ la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

